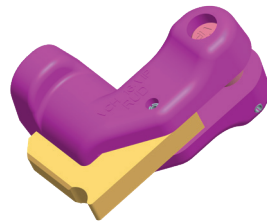


# VIP Containerhaken

>VCH-K 16<  
>VCH-SL 22<



VIP-Containerhaken  
VCH-K 16



VIP-Containerhaken  
VCH-SL 22

## Montageanleitung

Diese Montageanleitung/Herstellereklärung muss über die gesamte Nutzzeit aufbewahrt werden.

### ORIGINALMONTAGEANLEITUNG

Diese Montageanleitung gilt ergänzend zu der Betriebsanleitung für RUD-Anschlagketten (ICE-Nr. 7995555 oder VIP-Nr. 7101649).



**RUD Ketten**  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG  
73428 Aalen  
Tel. +49 7361 504-1370  
Fax +49 7361 504-1511  
sling@rud.com  
www.rud.com

RUD-Art.-Nr.: 7906680-DE / 02.019



Einfache Prüfung, Verwaltung und Dokumentation von prüfpflichtigen Arbeitsmitteln und Bauteilen.

**EG-Einbauerklärung**

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
Friedensinsel  
73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang 1) entspricht. Die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine darf, in der gelieferten Ausführung erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

**Produktbezeichnung:** Containerhaken  
VCH / CH

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:

<u>BGR 500, KAP2.8 : 2008-04</u>	_____
_____	_____
_____	_____

Die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine nach Anhang VII Teil B wurden erstellt und werden auf begründetes Verlangen in geeigneter Form übermittelt.

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:  
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 26.09.2016 Dr.-Ing. Arne Kriegsmann (Prokurist/QMB)

Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher

**EC-Mounting declaration**

According to the EC-Machinery Directive 2006/42/EC, annex II B and amendments

Manufacturer: **RUD Ketten  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
Friedensinsel  
73432 Aalen

We hereby declare that the following incomplete machines correspond to the basic requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC (annex 1). The following incomplete machine, in the delivered machine, may only be put into operation when the machine in which the incomplete machine shall be assembled, has been tested according to the requirements of the EC-Machinery Directive 2006/42/EC.

**Product name:** Container hook  
VCH / CH

The following harmonized norms were applied:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

The following national norms and technical specifications were applied:

<u>BGR 500, KAP2.8 : 2008-04</u>	_____
_____	_____
_____	_____

The special documents about the incomplete machine according to annex VII part B have been created and can be handed over in a suitable form on request.

Authorized person for the configuration of the declaration documents:  
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 26.09.2016 Dr.-Ing. Arne Kriegsmann (Prokurist/QMB)

Name, function and signature of the responsible person

Die vorliegende Anleitung gilt für folgende Varianten des VIP-Containerhakens:

- **VCH-K 16**-VIP-Containerhaken in VIP-Pink/Magenta (Güteklasse 10, H1-Stempelung)
- **VCH-SL 22**-VIP-Containerhaken in VIP-Pink/Magenta (Güteklasse 10, H1-Stempelung)



Lesen Sie vor dem Gebrauch der VIP-Containerhaken die Montageanleitung gründlich durch. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Inhalte verstanden haben. Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu personellen und materiellen Schäden führen und schließt die Gewährleistung aus.

## 1 Sicherheitshinweise



### WARNUNG

Falsch montierte oder beschädigte Anschlag- und Zurrmittel sowie unsachgemäßer Gebrauch können zu Verletzungen von Personen und Schäden an Gegenständen beim Absturz führen. Kontrollieren Sie alle Anschlagmittel sorgfältig vor jedem Gebrauch.

- Beim Hebevorgang alle Körperteile (Finger, Hände, Arme etc.) aus dem Gefahrenbereich nehmen (Gefahr des Quetschens).
- Die VIP-Containerhaken dürfen nur durch beauftragte und unterwiesene Personen, unter Beachtung der DGUV Regel 100-500, Kapitel 2.8 (BGR 500), und außerhalb Deutschlands den entsprechenden landesspezifischen Vorschriften, verwendet werden.
- Der VIP-Containerhaken darf nur bis zur zulässigen Tragfähigkeit WLL belastet werden (vgl. Tabelle 1, Seite 5).
- Am VIP-Containerhaken dürfen keine technischen Änderungen vorgenommen werden.
- Im Gefahrenbereich dürfen sich keine Personen aufhalten.
- Berücksichtigen Sie extreme Umstände oder Stoßbelastungen bei der Wahl des verwendeten VIP-Containerhakens und der Komponenten.
- Der Aufenthalt unter schwebenden Lasten ist verboten.
- Achten Sie beim Anheben auf eine stabile Position der Last. Pendeln muss vermieden werden.
- Beschädigte oder verschlissene VIP-Containerhaken dürfen nicht eingesetzt werden.
- Das Anheben von Personen ist nicht zulässig.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die beschriebenen VIP-Containerhaken dürfen nur im verriegelten Zustand zum Heben oder Transportieren von Lasten verwendet werden.

Beachten Sie, dass sich der VIP-Containerhaken in Zugrichtung ausrichten muss. Es darf nicht auf Biegung belastet werden.

Der VIP-Containerhaken VCH-K 16 und VCH-SL 22 sind für das Heben und Transportieren von ISO-Containern konstruiert.

Verwenden Sie die VIP-Containerhaken nur mit RUD-Ketten.

VIP-Containerhaken dürfen ausschließlich für die hier beschriebenen Einsatzzwecke zum Heben bzw. Transportieren von Lasten verwendet werden.

## 3 Montage- und Gebrauchsanweisung

### 3.1 Allgemeine Informationen

- Temperatureinsatztauglichkeit:  
Bei Einsatz über 200°C müssen die Tragfähigkeiten der VIP-Containerhaken wie folgt reduziert werden:

-	-40°C bis 200°C	keine Reduktion
-	200°C bis 300°C	minus 10 %
-	300°C bis 380°C	minus 40 %
-	Temperaturen über 380°C sind nicht zulässig!	
- VIP-Containerhaken dürfen nicht mit aggressiven Chemikalien, Säuren und deren Dämpfen in Verbindung gebracht werden.
- Die Tragfähigkeiten der Bauteile sind abhängig von folgenden Variablen:
  - Güteklasse des Bauteils (Abb. 1)
  - Nenngröße des Bauteils
  - Vorliegenden BelastungsfallDie zulässigen Tragfähigkeiten entnehmen Sie bitte aus Tabelle 1, Seite 5 (oder alternativ [www.rud.de](http://www.rud.de)).

### 3.2 Hinweise zur Montage

Achten Sie bei der Montage der VIP-Containerhaken auf die richtige Zuordnung von Kette zu Bauteil. Die Güteklasse/Nennstärke der Bauteile erkennen Sie an der Beschriftung/ Stempelung im Bauteil/Bolzen/Kette bzw. an der Farbgebung:



### HINWEIS

Beachten Sie unbedingt die Güteklassenzuordnung bei den Bauteilen.

- Montieren Sie bei VIP-Bauteilen (VCH-K 16 und VCH-SL 22) nur Verbindungsbolzen mit H1-10-Stempelung.

Ein Mischen von Systemteilen verschiedener Güteklassen/Nenngrößen ist nicht gestattet.

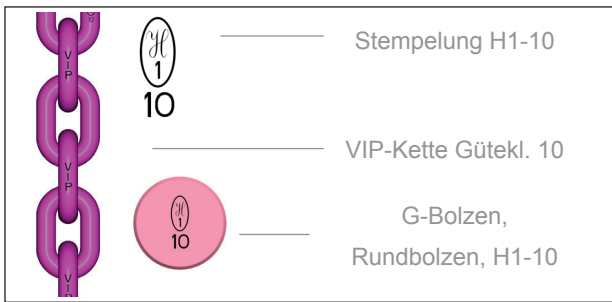


Abb. 1: VIP-Kette mit Bolzen und Stempelung

Grundsätzlich gilt:

- Montieren Sie die Spannhülse zur Sicherung des Verbindungsbolzen so in den Gabelkopf, dass der Schlitz der Spannhülse sichtbar nach vorne zeigt.
- RUD G-Bolzen sind verwechslungsfrei:  
Verwenden Sie bei VIP-Bauteilen nur den runden VIP-G-Bolzen (Abb. 1)
- Der G-Bolzen muss durch den Spannstift und die Stufenbohrung unlösbar im Bauteil montiert sein (Abb. 2).
- Verwenden Sie die Spannhülse nur einmalig.
- Verwenden Sie nur original RUD-Ersatzteile.
- Überprüfen Sie abschließend die ordnungsgemäße Montage (siehe Abschnitt 4 Prüfung / Instandsetzung).

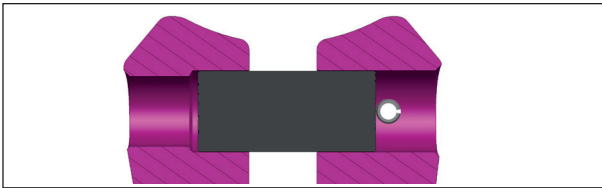


Abb. 2: G-Bolzenmontage durch Spannstift und Stufenbohrung (links). Ein G-Bolzen der nächst kleineren Größe fällt heraus.

### Hinweise zum Umgang mit VIP-Containerhaken

Die VIP-Containerhaken VCH-K 16 und VCH-SL 22 sind für das Heben und Transportieren von ISO-Container konstruiert.

### Hinweise zur Handhabung mit VIP-Containerhaken VCH-K 16

1. Setzen Sie den Containerhaken VCH-K 16 wie in Abb. 3 dargestellt in die ISO-Ecke ein. Die Sicherungsklappe (1) öffnet und schließt automatisch beim Einsetzen.

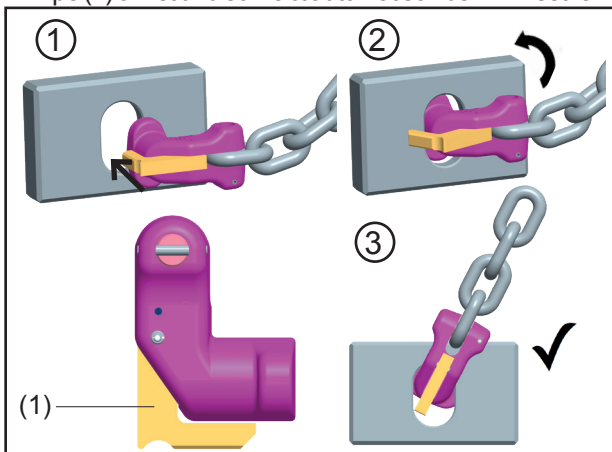


Abb. 3: Einsetzen des VIP-Containerhakens VCH-K 16

2. Stellen Sie sicher, dass beim Anheben des ISO-Containers der Containerhaken VCH-K 16 in der ISO-Containerecke verriegelt ist und sich im zulässigen Winkelbereich befindet.
3. Der VCH-K 16 darf nur im Winkelbereich 0-40° eingesetzt werden (siehe Abb. 4, grüner Bereich).
4. Der VCH-K 16 darf nicht im Winkelbereich von größer 40° eingesetzt werden (siehe Abb. 4, roter Bereich).

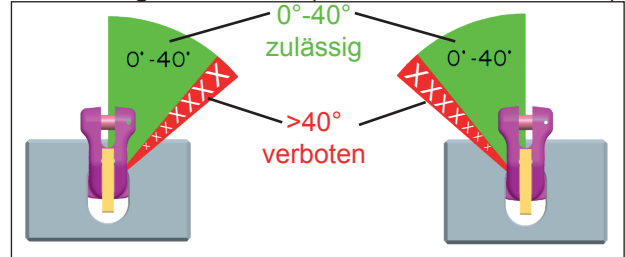


Abb. 4: Einsatzbereich VIP-Containerhaken VCH-K 16

5. Ziehen Sie die Sicherungsklappe zur Entnahme des Containerhakens (Abb. 3 (1)).

### Hinweise zur Handhabung mit VIP-Containerhaken VCH-SL 22

1. Setzen Sie den Containerhaken VCH-SL 22 wie in Abb. 5 dargestellt in die ISO-Ecke ein. Der Sicherungsbolzen (2) öffnet und schließt automatisch beim Einsetzen.

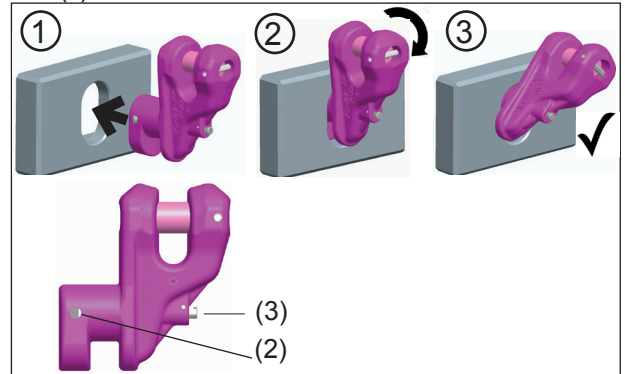


Abb. 5: Einsetzen des VIP-Containerhakens VCH-SL 22

2. Prüfen Sie nach dem Einsetzen des Containerhakens in die ISO-Containerecke, ob die Verriegelung wirksam ist.
3. Stellen Sie sicher, dass beim Anheben des ISO-Containers der Containerhaken VCH-SL 22 in der ISO-Containerecke verriegelt ist und sich in dem zulässigen Winkelbereich befindet.
4. Der VCH-SL 22 darf nur im Winkelbereich 30-60° eingesetzt werden (siehe Abb. 6, grüner Bereich).
5. Der VCH-SL 22 darf nicht zum senkrechten Anheben von ISO-Containern eingesetzt werden (siehe Abb. 6, roter Bereich).

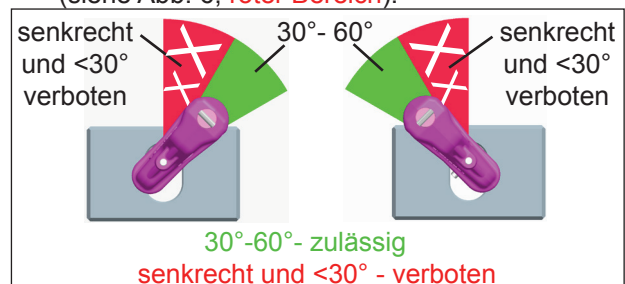


Abb. 6: Einsatzbereich VIP-Containerhaken VCH-SL 22



## HINWEIS

Durch den Einbau einer VIP-Ringgabel VRG 16 in den Gabelkopf des VCH-SL 22 kann auf eine VIP-Kette 16 reduziert werden. Die Tragfähigkeit des VCH-SL 22 reduziert sich dann von 20 t auf 10 t.

- Drücken Sie zur Entnahme des Containerhakens den Entriegelungsbolzen, (Abb. 5 (3)).

### 3.3 Allgemeines zum Gebrauch

- Kontrollieren Sie regelmäßig und vor jeder Inbetriebnahme das gesamte Anschlag-/ Zurrmittel auf die fortbestehende Eignung als Anschlag-/ Zurrmittel, auf starke Korrosion, Verschleiß, Verformungen etc. (siehe Abschnitt 4 Prüfung / Instandsetzung).



## WARNUNG

Falsch montierte oder beschädigte Anschlag- und Zurrmittel sowie unsachgemäßer Gebrauch können zu Verletzungen von Personen und Schäden an Gegenständen beim Absturz führen.

Kontrollieren Sie alle Anschlagmittel sorgfältig vor jedem Gebrauch.

- RUD-Komponenten sind entsprechend DIN EN 818 und DIN EN 1677 für eine dynamische Belastung von 20.000 Lastspielen ausgelegt.
  - Beachten Sie, dass bei einem Hubvorgang mehrere Lastspiele auftreten können.
  - Beachten Sie, dass durch die hohe dynamische Beanspruchung bei hohen Lastspielzahlen die Gefahr besteht, dass das Produkt beschädigt wird.
  - Die BG/DGUV empfiehlt: Bei hoher dynamischer Belastung mit hohen Lastspielzahlen (Dauerbetrieb) muss die Tragspannung entsprechend Triebwerksgruppe 1Bm (M3 nach DIN EN 818-7) reduziert werden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Belastung des VIP-Containerhakens, dass die G-Bolzen-Sicherung eingeschlagen ist.
- Versichern Sie sich, dass der Kraftfluss im geraden Strang ohne Verdrehung, Knickung oder Verklankung erfolgt.
- Verlassen Sie, soweit möglich, den unmittelbaren Gefahrenbereich.
- Beaufsichtigen Sie immer Ihre angehängten Lasten.
- Beachten Sie für das komplette Anschlag-/ Zurrmittel die Betriebsanleitung für RUD-Anschlagketten bzw. die entsprechende Tragfähigkeit (VIP Güteklasse 10).

## 4 Prüfung / Instandsetzung

### 4.1 Hinweise zur regelmäßigen Überprüfung

Der Betreiber hat Art und Umfang der erforderlichen Prüfungen sowie die Fristen von wiederkehrenden Prüfungen mittels einer Gefährdungsbeurteilung zu ermitteln und festzulegen (siehe Abschnitte 4.2 und 4.3).

Die fortbestehende Eignung des Anschlagmittels ist mindestens 1x jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Je nach Einsatzbedingungen, z.B. bei häufigem Einsatz, erhöhtem Verschleiß oder Korrosion, können Prüfungen in kürzeren Abständen als einem Jahr erforderlich sein. Die Überprüfung ist auch nach Schadensfällen und besonderen Vorkommnissen notwendig.

Die Prüfzyklen sind durch den Betreiber festzulegen

### 4.2 Prüfkriterien für die regelmäßige Inaugenscheinnahme durch den Anwender:

- Vollständigkeit des VIP-Containerhakens
- lesbare Größen- und Herstellerzeichen
- mechanische Beschädigungen wie starke Kerben, insbesondere in auf Zugspannung belasteten Bereichen
- Verformungen des Bauteils
- Funktionskontrolle VCH-K 16
  - Die Rückstellfunktion der Sicherungsklappe (1) muss gewährleistet sein.
  - Bei schwergängiger Sicherungsklappe (1), muss diese am Bolzen und Feder geölt werden. Betätigen Sie anschließend mehrmals die Sicherungsklappe, um das Öl im Inneren zu verteilen.

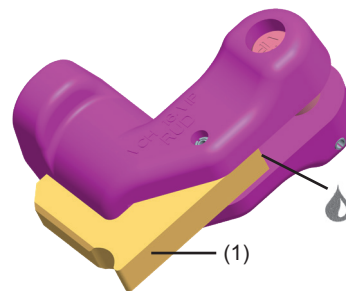


Abb. 7: Ölen der VCH-K 16

### Funktionskontrolle VCH-SL 22

- Sicherungsbolzen (2) drücken und loslassen. Der Sicherungsbolzen muss dabei selbsttätig in Endlage zurückgehen. Der Sicherungsbolzen muss leicht betätigbar sein.
- Entriegelungsbolzen (3) drücken. Sicherungsbolzen (2) darf nicht mehr überstehen. Beim Loslassen des Sicherungsbolzens (2) müssen beide Bolzen selbsttätig in Endlage zurückgehen.

- Sollte die Sicherung schwergängig zu betätigen sein, ölen Sie den Entriegelungs- und Sicherungsbolzen mit Kriechöl ein. Betätigen Sie anschließend mehrmals den Entriegelungsbolzen, um das Öl im Inneren zu verteilen.

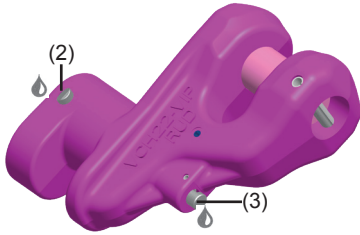


Abb. 8: Ölen VCH-SL 22

## 5 Hinweise zur Reparatur

- Reparaturarbeiten dürfen nur von Sachkundigen ausgeführt werden, die die hierfür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten vorweisen.
- Verwenden Sie nur original RUD-Ersatzteile und tragen Sie die durchgeführte Reparatur/Instandsetzung in die Kettenkarteikarte (des Komplett-Anschlagmittels) ein bzw. verwenden Sie das AYE-D.NET-System.

### 4.3 Zusätzliche Prüfkriterien für den Sachkundigen / Instandsetzer:

- Anrisse oder sonstige Beschädigungen
- Bei gebrochener Feder der Sicherungsklappe darf der VCH-K 16 nicht mehr verwendet werden. Eine Instandsetzung muss durch den Sachkundigen durchgeführt werden. (RUD-Art.-Nr. Ersatzteil-Set: 7910095)
- Weitere Prüfungen können, abhängig vom Ergebnis der Gefährdungsbeurteilung, notwendig sein (z.B. Prüfung auf Anrisse an tragenden Teilen).

Benennung	Kette	WLL [t]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	T [mm]	Gewicht [kg./Stk]	Art.-Nr.
VCH-K 16	VIP 16	10	18	70	23	50	46	76	48	40	2,35	8505210
VCH-SL 22	VIP 22	20	25	62	48	50	100	50	53	45	4,2	8502313

Tabelle 1: Maßstabelle

Technische Änderungen vorbehalten

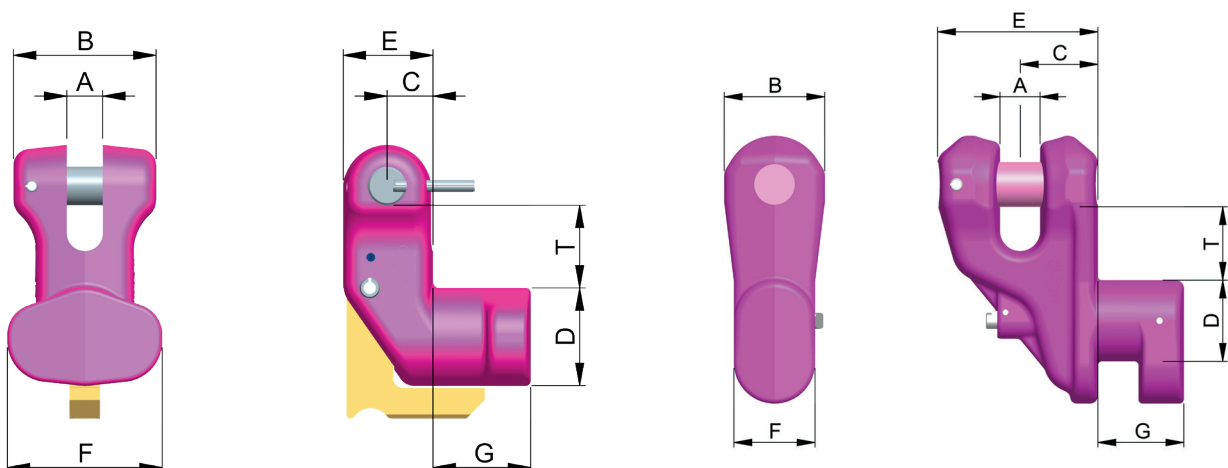


Abb. 9: VCH-K 16 bzw. VCH-SL 22